

## 98 學年度第 1 學期 桃園校區第 4 次師生面對面溝通座談會會議記錄

---

---

會議時間：98 年 12 月 25 日（星期五）中午 12 時

會議地點：M104 會議廳

主持人：桃園校區行政處徐處長

出席師長：國際教育交流處劉副處長、國際學院陳院長、觀光學程張主任、教務組賴副教務長、總務組周組長、圖書館何組長、夜間暨成功行政組林組長、資網處陳組長、學務組劉組長、國際學生顧問室代表王老師及莊老師

邀請來賓：第一餐廳、第二餐廳、九久學生專車代表

紀錄整理：吳佳真

---

---

### 一、主席致詞：

首先感謝同學配合參與學校活動，請各位同學珍惜面對面座談會的機會將問題提出，學校會盡快為大家解決。本次會議是師生溝通的正式管道，但平常時間也可以隨時歡迎同學向學校反應問題，桃園行政處長辦公室是隨時開放的，我們竭誠歡迎大家提問。

### 二、與會師長介紹：(略)

### 三、師生座談：

#### (一) 體育問題：

問題1. 因為國際學院的學生沒有機車，到校外上課很不方便，所以希望學校能建立校內游泳池。

提問人：觀光學程三

體育室回覆：學校已著手規劃游泳池的建造，以配合教學使用與滿足同學們的需求。

問題2. 目前讓學生可以借用的體育用品數量不多品質又不好(例如：羽毛球沒毛)，希望能多準備一些供學生借用。

提問人：觀光學程三

體育室回覆：體育課正課與學生個人借用器材，在學期初均已經汰舊換新，因學生借用頻繁，導致器材品質上的缺失，請同學見諒，本單位盡速改進並提供同學們最好的服務與器材品質。

## (二) 觀光學程問題：

問題3. 觀光學程業界講師太少，目前課程規劃均偏向理論類課程，希望能增加實務性課程，讓國際學院觀光學程的學生也能使用教學廚房？

提問人：觀光學程三

觀光學程回覆：目前師資有三分之一為來自業界或有業界經驗的老師，或許是老師上課內容或教學方法有關，會再把學生的意見轉告給老師參考。此外，於下學期也會新聘業界講師、教授講授專業實務相關課程，例如：領隊與導遊實務課程。

問題4. 為什麼國際觀光的學生無法跟觀光學院的學生一樣同步得到一些最新的證照實習資訊？例如：有些證照實習資訊給的太慢、有時資訊又不夠，有些還因為我們是國際學院的學生，資格不符就不能使用。

提問人：觀光學程三

觀光學程回覆：已在規劃，將於下學期安排 city & guilds 國際觀光證照講座，宣導學生考照資訊。另外，目前觀光領域相關證照考試多為中文題目且中文應答，較無法用於外籍生，但 Abacus 電腦訂位系統課程，該課程於課程結束後會有認證考試，建議學生一定要登記報名，只要通過認證考試就可以拿到證書，且此系統為全球通用的電腦訂位系統。

問題5. 為什麼國際觀光學程學生想修其他語言類的課（像日文、西班牙、法文…），卻不能算在畢業學分？

提問人：觀光學程三

觀光學程回覆：因本學程受到學院的規定，必須為以英語教學授課的課程學分才受認可，但目前很難找到以英文教授其他外語的師資；且若學生真的有心學習外語，應該也不會在乎是否列入畢業學分。

## (三) 學生餐廳問題：

問題6. 學生餐廳與去年相較之下，二餐三樓提供的餐點極少，選擇不多，希望能夠改善。

提問人：觀光學程三

第二餐廳回覆：對於這次座談會的問題，本餐廳非常重視，我們決定將在下學期重新裝潢，更改動線使學生有個良好的用餐環境，針對我們3樓選擇提供的餐點也會加以改善並增加餐點內容使本餐廳更加豐富多元化。希望貴學校的師生能多多支持與指教使我們繼續提供更好的服務品質環境朝向更好的未來邁進。

問題7. 請不要讓國際學院學生分在不同的校區，會導致一些不必要的混亂，而且學院的學生人數不多，如果能聚集在同一校區，也可凝聚同學之間的感情。

提問人：資訊學程四

國際學院回覆：國際學院學生依學程母系所在校區分配，主要是依照學校政策，希望同學能在學程母系的校區修課，並使用母系的教學資源。

#### (四) 學校網站問題：

問題8. 學生資訊系統中”學生 e-portfolio” 都為中文介面，導致外國學生無法更改內容，因為系統畢業後仍可使用，所以希望校方可以改善。

提問人：資訊學程四

教務處回覆：學生 e-portfolio 系統的英文介面用語已翻譯完畢，目前正在進行英文版系統程式的編撰，由於該系統功能及資料繁複，需要多些時間再進行系統的設計與修改，預計將於下學期完成，以解決外籍生使用上的不便與困擾。

#### (五) 其他問題：

問題9. 有同學反應，學費減免的優惠有點奇怪，為何第一年修習 24 學分，可減免較多學費，但在第四年修習九學分卻要付很多學費？

提問人：資訊學程四

國教處回覆：國際學院學生學費減免額度為大一減免百分之五十，大二減免百分之四十，大三減免百分之三十，大四減免百分之二十，減免額度與修課的學分數並無任何相關，同學如仍有疑問，歡迎至國教處洽詢。

問題10. 同學反應學校應該要加強訓練行政人員如何與外籍學生溝通及應對。希望行政人員在詢問學生是否需要協助時，能以” How can I help you?” 取代較為無禮” What is your problem?” 。

提問人：觀光學程二

桃園行政處回覆：我們會加強對學系秘書及職員對外籍生的應對禮儀及英語能力的訓練，過去 2~3 年來，我們一直在持續的加強對學校人員的訓練，要求他們提昇自我的英語能力，並使用適當的表達語句。就這個情況看來，我想我們並沒有做的很好，但是我們會盡力去做。此外，未來我們會強力地要求行政人員對外籍學生的使用適當的應對方式。之後，如果有遇到任何不滿意的地方，請將部門、時間、地點、回報給系上，我們將會要求行政人員針對應對方式做適當的

調整。

國際學院回覆：我認為這件事情應該是因為文化交流及語言方面的差異所產生的誤解，舉個例子，當我以前在美國時，我有一位指導老師，記得我第一次到他的辦公室詢問一些關於課程的建議時，老師雙手交叉放在胸前，問我說：「What's the problem?」，當時，我嚇了一跳，心裡感覺非常害怕。但是在我和他討論過問題之後，我發現他真的是一位非常細心的老師，他真的很了解我的問題所在，並且給我很大的幫助。所以，我認為這件事情應該不是英語能力的問題，我想這應該是個人的表達方式的問題。舉例來說，我想大家都知道，有時你向中國人尋求協助時，他會問你說：「你的問題是什麼？」，這個句子聽起來，讓人感覺他是對你有幫助意願的，但是如果把這個句子翻譯成英語，他就會變成：「What's your problem?」，而這個語句就變得有點無禮了。因此，我認為我們的行政人員應該比較需要接受的是文化交流時的注意事項，而不僅只是加強英語能力的部分。當然，我想同學們也應該試著了解，對中國人而言，問句的意義是什麼？行政人員的原意是希望能夠幫助大家，但是在中文翻譯成英文句子時，問句的意義卻因此被改變了，這樣的情況是很常見的，例如，大家在做研究閱讀參考文獻時，當我們試著翻譯文件內的文句時，因為語言的關係，資料中文句的意思，常發生被改變的情況，但這並不是蓄意造成的。因此，我們都需要接受文化交流及語言方面的訓練，畢竟在不同的社會文化下，語言上的差異性的確是存在的，行政人員的原意是希望能夠幫助同學們，只是因為語句翻譯而產生誤解，希望各位同學都能夠了解並轉達這個訊息給班上同學。

**問題11. 就我所知，外籍生來台就學享有學費減免，請問本地學生修習國際學院學分學程，不知是否也能享有相同的學費優惠減免？**

提問人：觀光學程三

國教處回覆：關於外籍生學費優惠減免的獎助金，主要是政府為了鼓勵外籍學生到本國就學所提出的補助方案，因此，這個獎助金方案的經費來源是由政府提供的，經費的用途是針對外籍人士來台就學時使用。這就是為什麼這個獎助學金的申請對象限制只有外籍生的原因，而國際學院的本地生只能像一般生一樣，僅能申請與其他的一般生一樣的獎助學金，但是我們仍會儘量去爭取不同的獎助學金，希望大家能夠諒解。

## 六、會議結束

感謝在座的師長為我們解答，更感謝各位同學提供寶貴的意見，會後

若有問題，請將問題條交給學務組吳佳真老師，我們會盡快回覆您的問題。

師生面對面座談會每學期舉辦，同學有任何的問題除了師生面對面座談會提出外，亦可利用學務組的意見箱或班會課時提出。本次的會議紀錄完成後，將公告於行政處學務組公佈欄及學務處的網站上，歡迎同學前往瀏覽。